



Reunión de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques

Reunión #49

17 de mayo de 2016

- **Se provee traducción simultánea para esta reunión. Los audífonos están disponibles para su uso.**
- **Información adicional sobre la limpieza de Vieques se puede encontrar en:**
 - **La página de Internet pública de Vieques: www.navfac.navy.mil/vieques**
 - **Boletines y hojas informativas “Noticias Sobre la Limpieza de Vieques”**
 - **Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques (www.facebook.com/ViequesRestoration)**

•Para mejorar la eficiencia de las discusiones de la reunión, recuerden:

1. Que el orador presenta la información.
2. Que la audiencia guarda sus preguntas/comentarios hasta el final de cada presentación.
3. Debemos asegurarnos que todos aquellos que tengan preguntas tengan la oportunidad de preguntar o hacer comentarios.
4. Que representantes de las agencias también estarán disponibles para preguntas adicionales o comentarios durante el receso o luego de la reunión.

Agenda Para la Reunión de Esta Noche

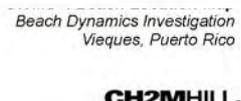
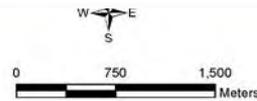
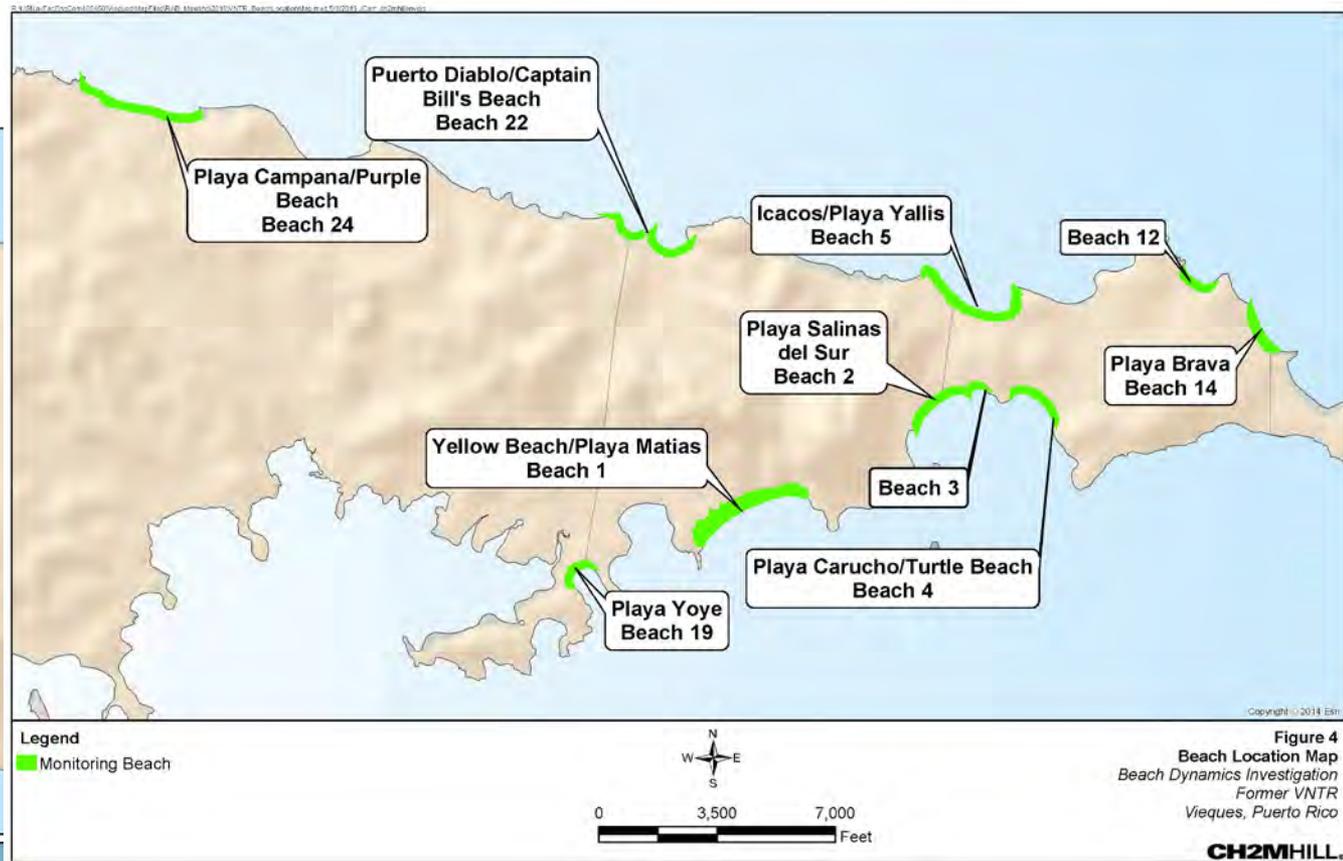


6:00 – 6:10	Bienvenida y Presentaciones	Dan Waddill/Navy
6:10 – 7:00	Conversación de Foro Abierto y Preguntas del RAB	Miembros del Público
	Estado Actual y Proyecciones del Proyecto de la Marina	
7:00 – 7:15	<ul style="list-style-type: none">• Actualización Sobre los Trabajos Debajo del Agua<ul style="list-style-type: none">○ Estudio de la Dinámica de las Playas○ Investigación para la Remediación de SWMU 4 Bajo el Agua○ Plan de Trabajo para Cayo La Chiva○ Evaluación de Área Amplia	Dan Waddill/Navy Kevin Cloe/Navy Daniel Hood/Navy Madeline Rivera/Navy
7:15 - 7:25	<ul style="list-style-type: none">• Actualización de la Investigación para la Remediación en UXO 15	
7:25 - 7:30	<ul style="list-style-type: none">• Estado Actual de los Sitios, Próximas Actividades de Campo, y Revisión de Documentos por el RAB	
7:30 – 7:45	Receso	
7:45 – 8:30	Información de las Agencias Regulatorias	USFWS PREQB EPA PRDNER

Actualización del Proyecto de la Marina

ESTUDIO DE LA DINÁMICA DE LAS PLAYAS

Área de Estudio



10 playas en el antiguo VNTR

1 playa en el antiguo NASD

Naturaleza Dinámica de la Playas



**Beach 14/Playa Brava
– Septiembre**



**Beach 14/Playa Brava
– Octubre**



**Beach 24/Playa Campaña
– Septiembre**



Beach 24/Playa Campaña – Octubre

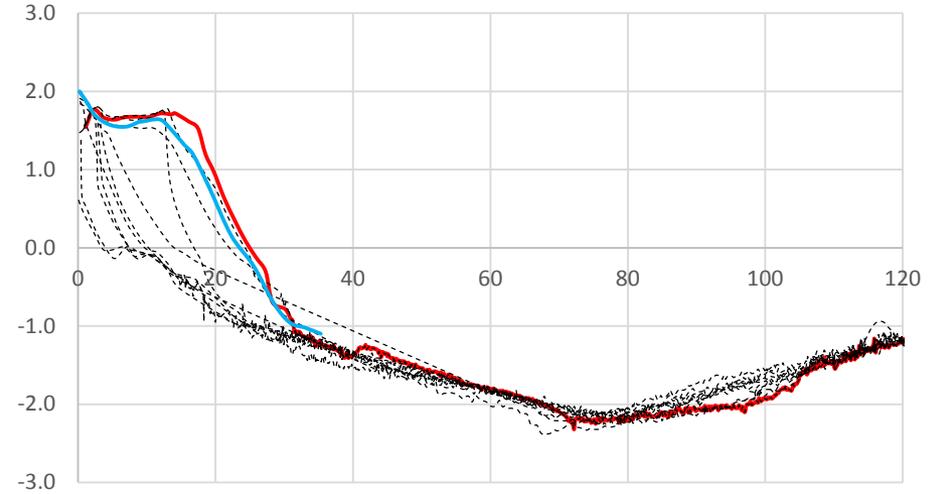
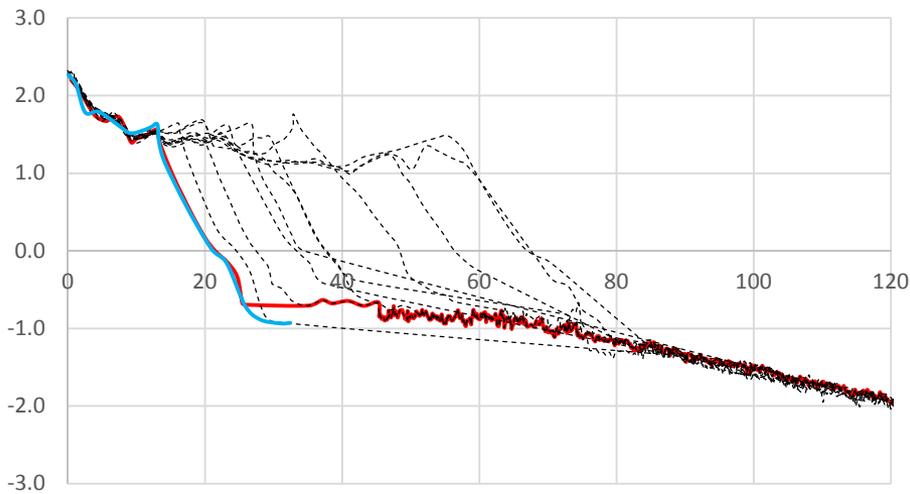


Resultados Preliminares – Beach 24

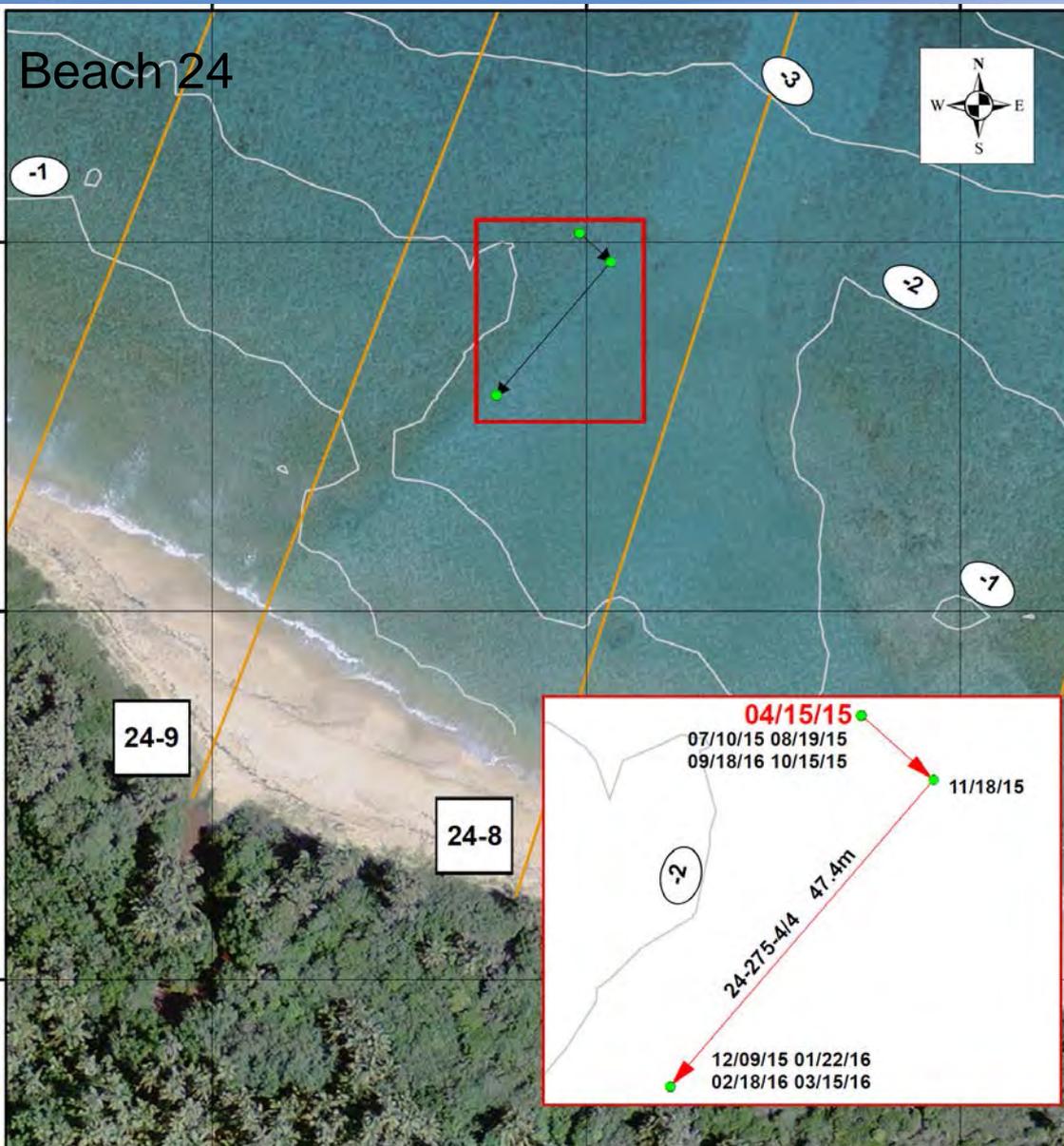


24-11

24-1



Resultados Preliminares – Seguimiento a Municiones Sustitutas



Actualización del Proyecto de la Marina

INVESTIGACIÓN PARA LA REMEDIACIÓN DE SWMU 4 BAJO EL AGUA

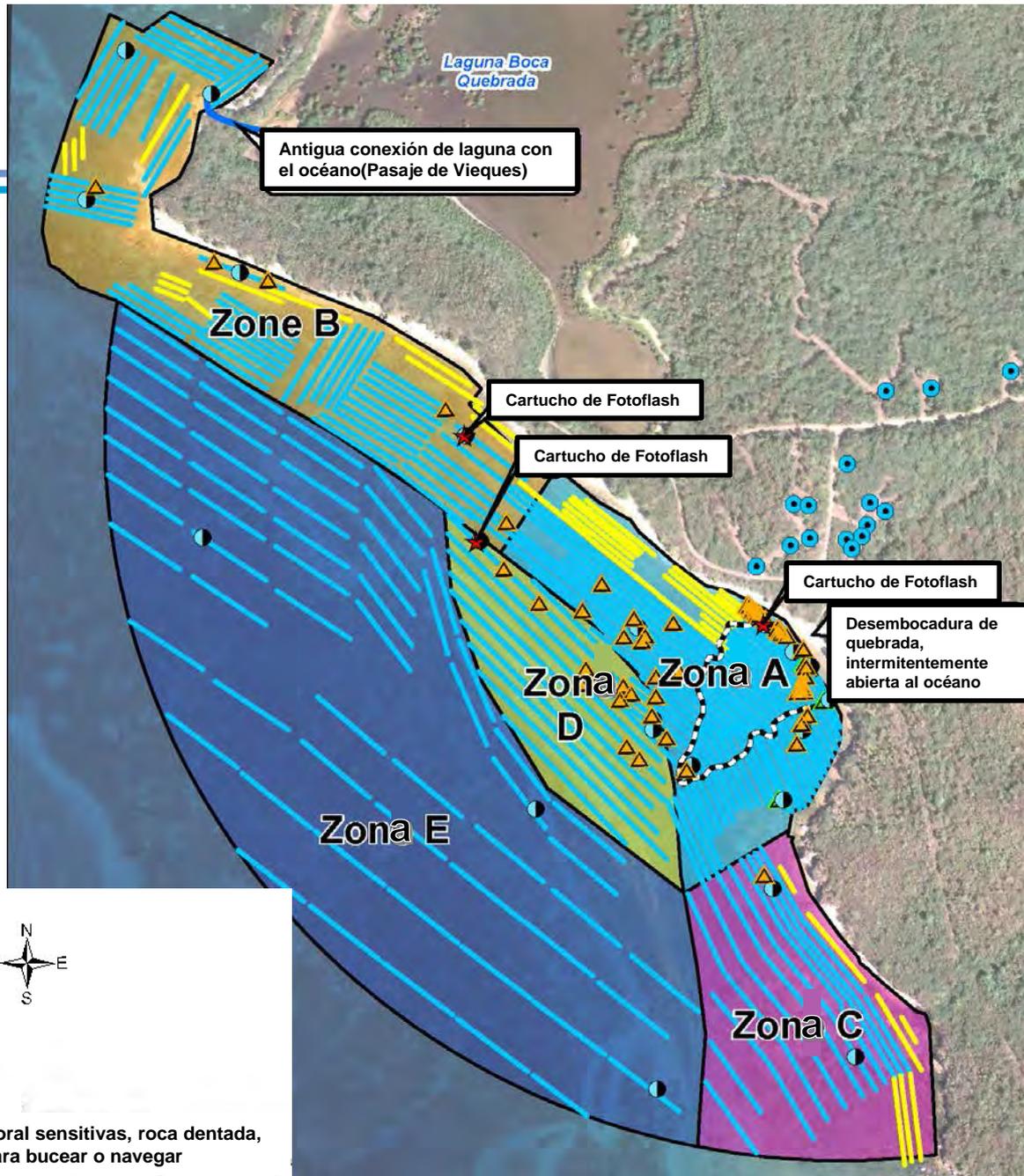
•Objetivo

–Caracterizar la naturaleza y extensión de los componentes de municiones potenciales y evaluar los riesgos potenciales a la salud humana y el ambiente

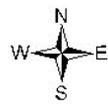
•Alcance

–Una cobertura de todo el sitio con énfasis en áreas con el más alto potencial de contaminación.

- Donde se identificaron previamente artículos de municiones (MEC)
- Donde se identificaron las más altas densidades de escombros de municiones (MD)
- Áreas de deposición (áreas donde arena y otros materiales pueden acumularse)



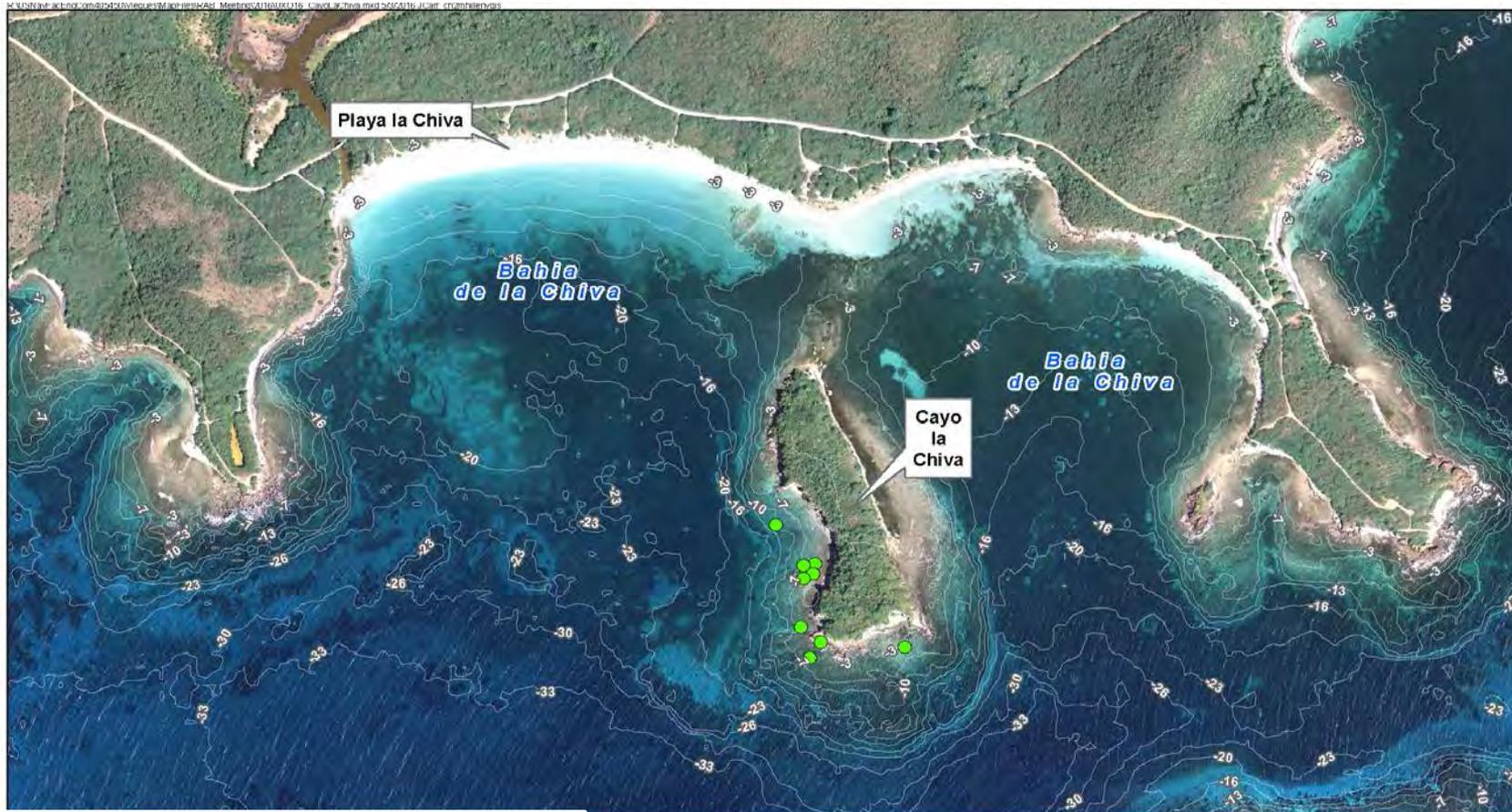
-  DMM
-  MD
-  Localizaciones Propuestas de Sedimentos
-  Fosas de OBOD
-  MPPEF (Investigación del Sitio 2012)
-  Límite general de abanico de arena asociada con quebrada
-  Transecto no estudiado. Área de arrecife llano, especies de coral sensitivas, roca dentada, y/o marejada fuerte que haría las condiciones inadecuadas para bucear o navegar



Actualización del Proyecto de la Marina

PLAN DE TRABAJO PARA CAYO LA CHIVA

Municipiones fuera de Cayo La Chiva



Leyenda

- Potencial MEC/ MPPEH Debajo del Agua
- Contorno de Batimetría - pies

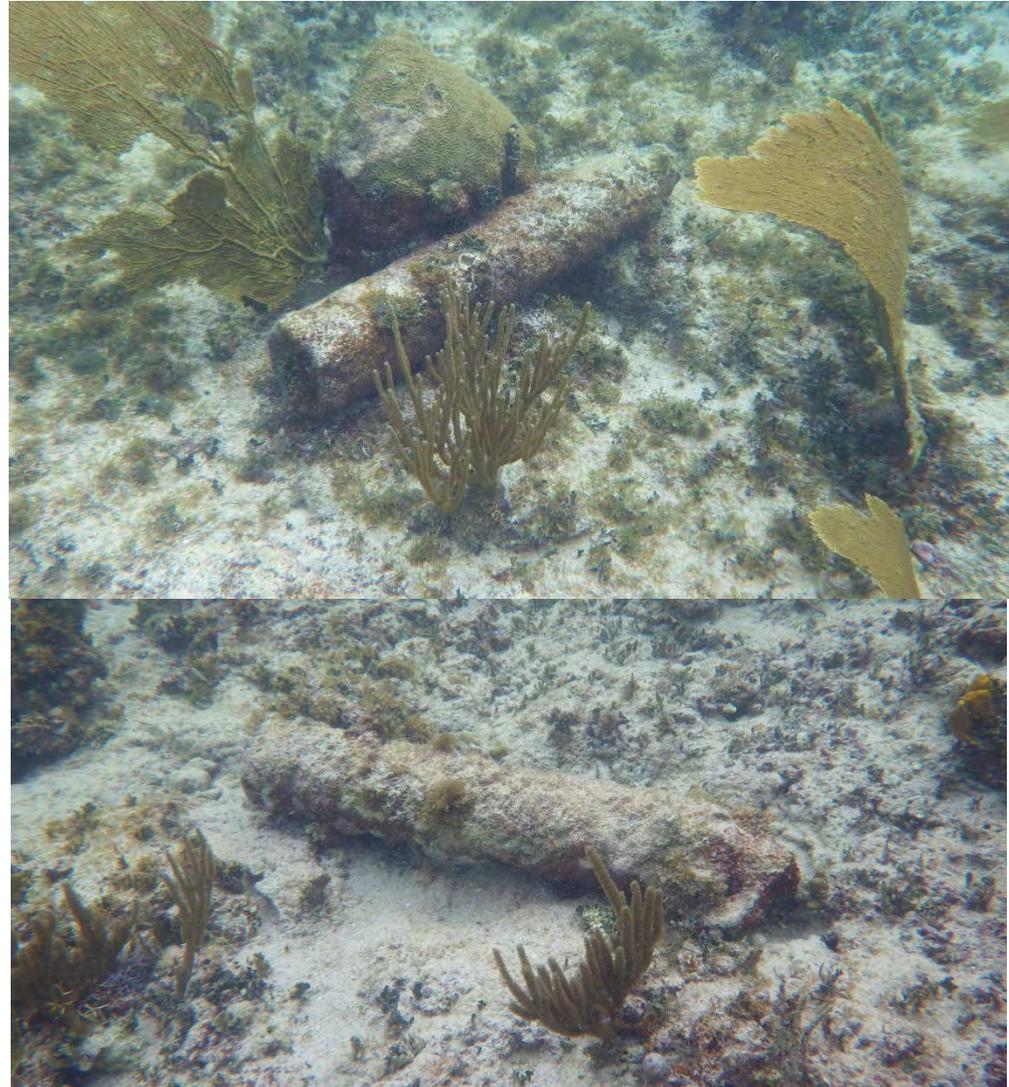


Figure 1-3
Underwater MEC/MPPEH Location Map
Work Plan for NTCRA UXO 16 Adjacent to Cayo La Chiva
Atlantic Fleet Weapons Training Area - Vieques
Vieques, Puerto Rico

Acción de Remoción de Tiempo No Crítico



- **Remover 9 artículos de municiones potenciales**
 - Buzos y/o equipo a control remoto
 - Si se encuentran otros artículos de municiones, se removerán de la misma manera (si es posible)
- **El proceso de remoción no afectará al hábitat marino**
- **El Plan de Trabajo se completará a fines de 2016**
- **Actividades de Remoción a principios de 2017**



Actualización del Proyecto de la Marina

EVALUACIÓN DE ÁREA AMPLIA (WAA, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

Objetivos de la Investigación WAA

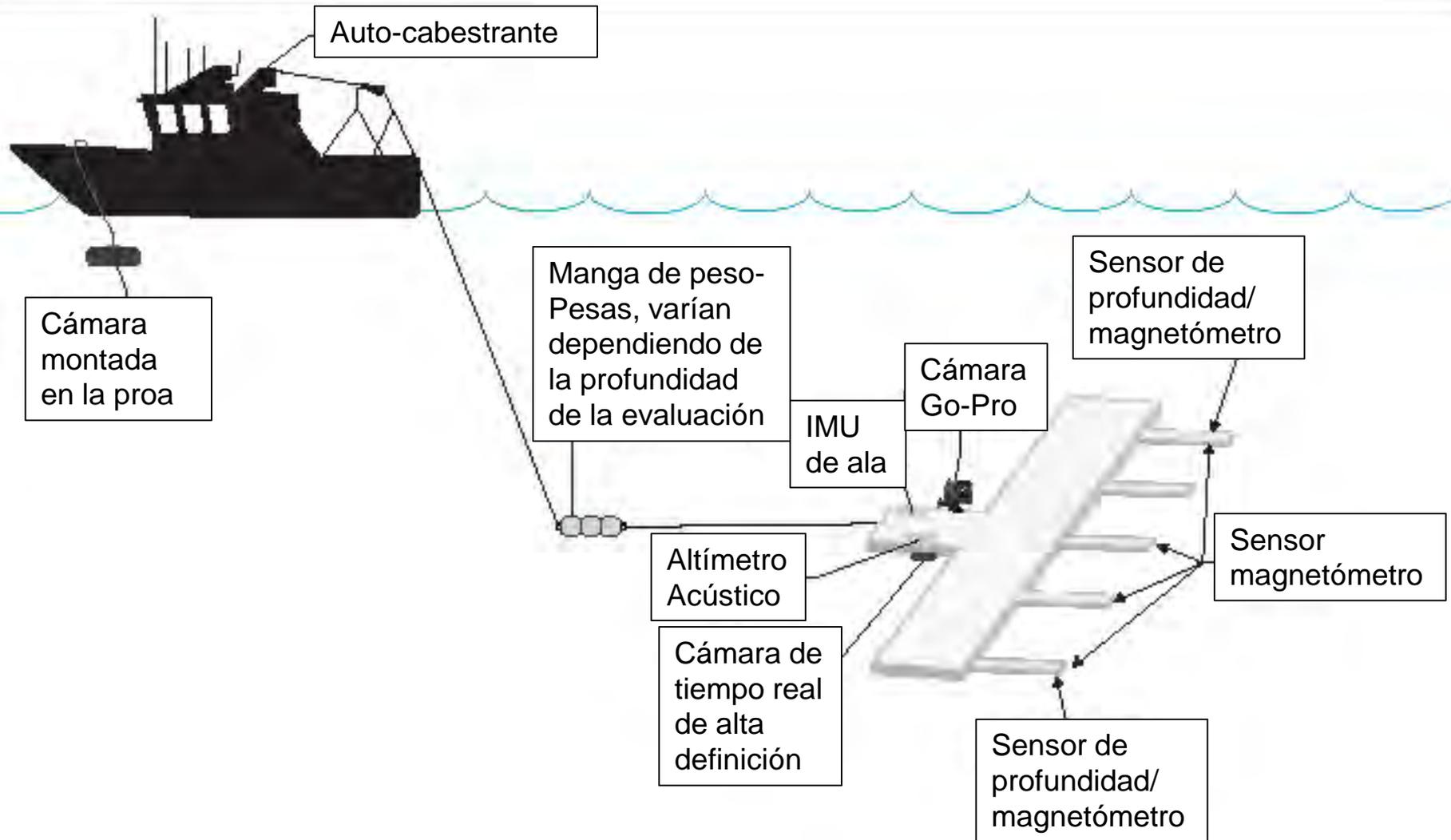


- **Caracterizar las condiciones del fondo marino, específicamente los hábitats ecológicos**
- **Evaluar las áreas con una densidad alta de municiones debajo del agua para ayudar a planificar investigaciones enfocadas**



Embarcación de Monitoreo

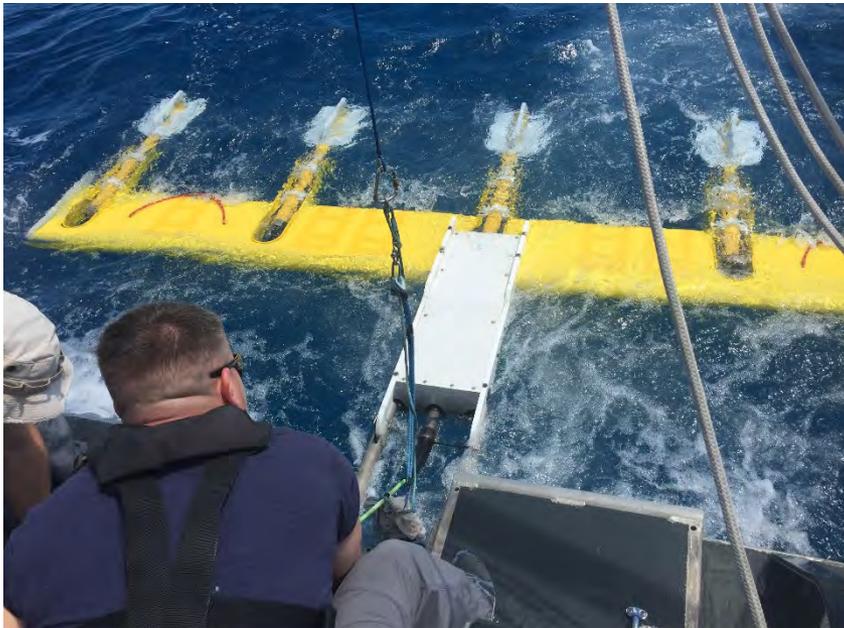
UXO 16 WAA Equipment



Progreso del WAA de UXO 16



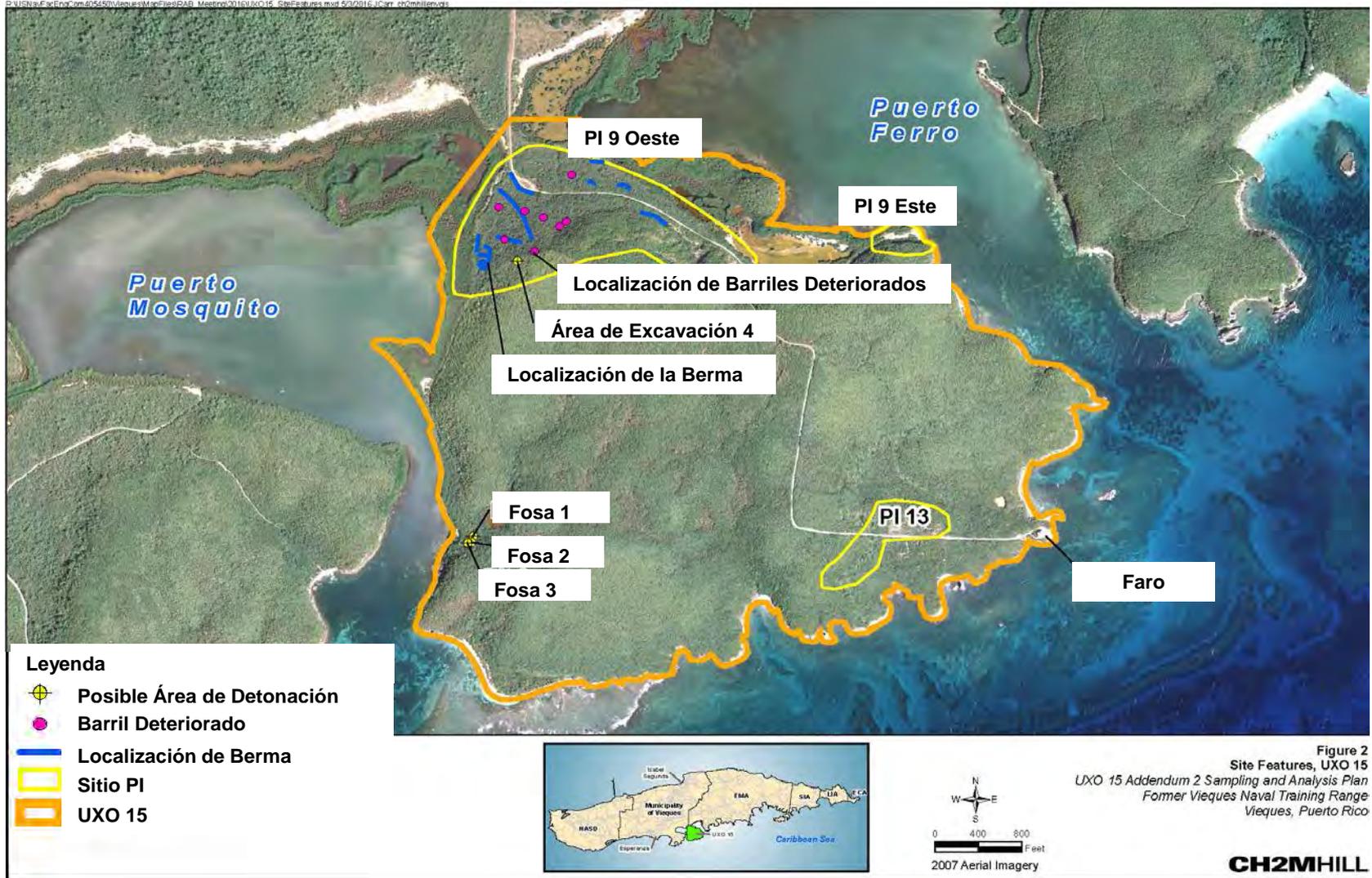
- Aproximadamente 360,000 metros de transectos
- A la fecha, se ha estudiado más de 61,100 metros de transeptos
- Se estima que se complete este verano



Actualización del Proyecto de la Marina

INVESTIGACIÓN PARA LA REMEDIACIÓN EN UXO 15

Actividades de Campo para la RI (del SAP)



Bermas

- Excavando zanjas en las bermas para determinar su contenido



Bermas - Resultados



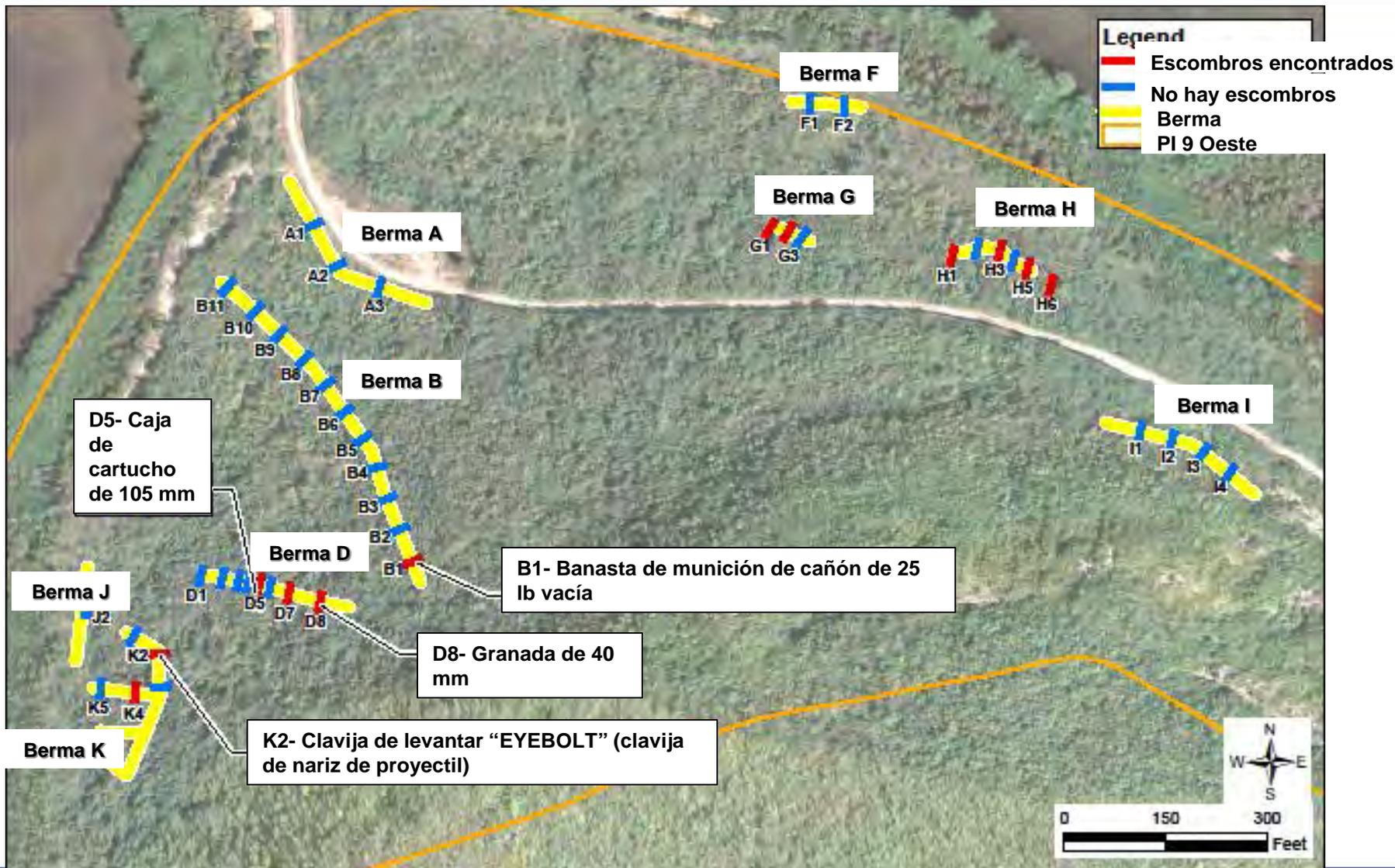
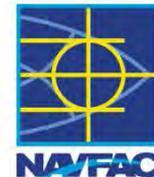
•43 zanjas

–31 zanjas sin escombros, incluyendo todas las zanjas en las Bermas A, F, I y J

–12 zanjas contenían principalmente estacas, postes, alambre de púas y planchas de metal



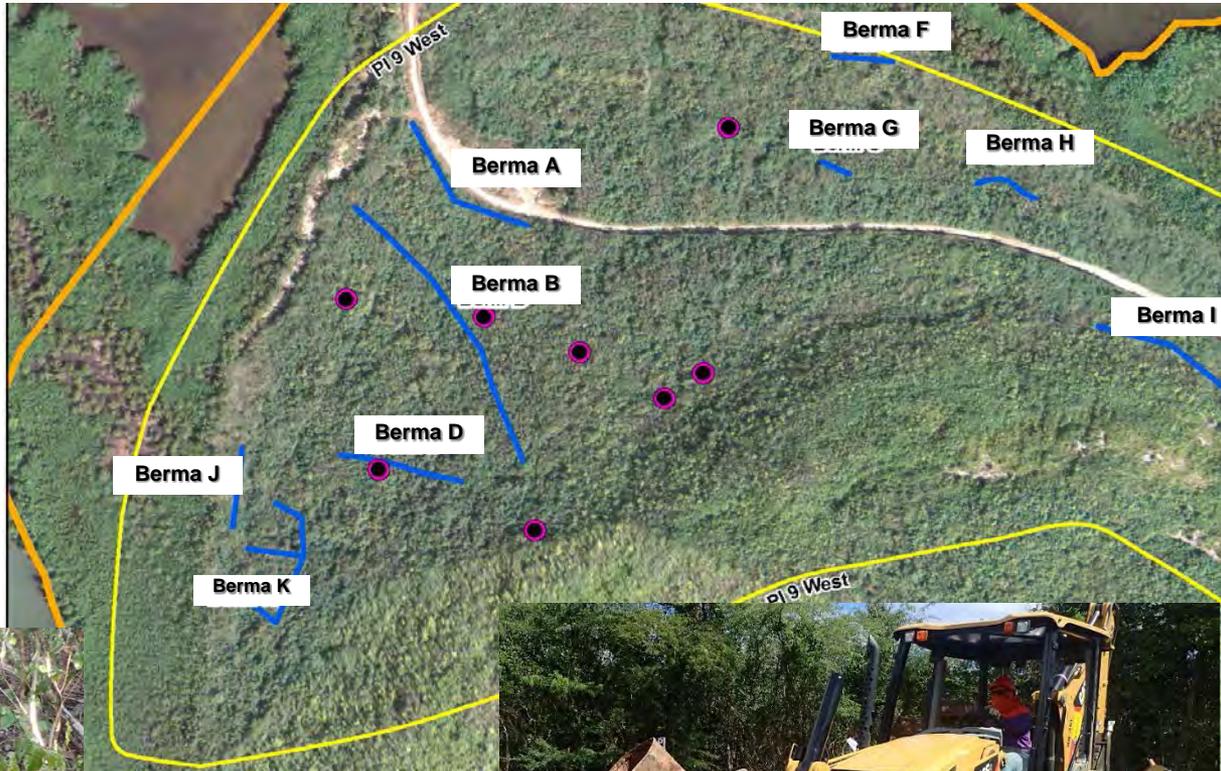
Bermas – Localización de los Artículos DMM y MD



Localización de los Barriles Deteriorados



- Se removieron los barriles
- Se obtuvieron muestras de suelo debajo de la superficie y de la superficie en todas las localizaciones
 - Los resultados están pendientes



Áreas de Fosas



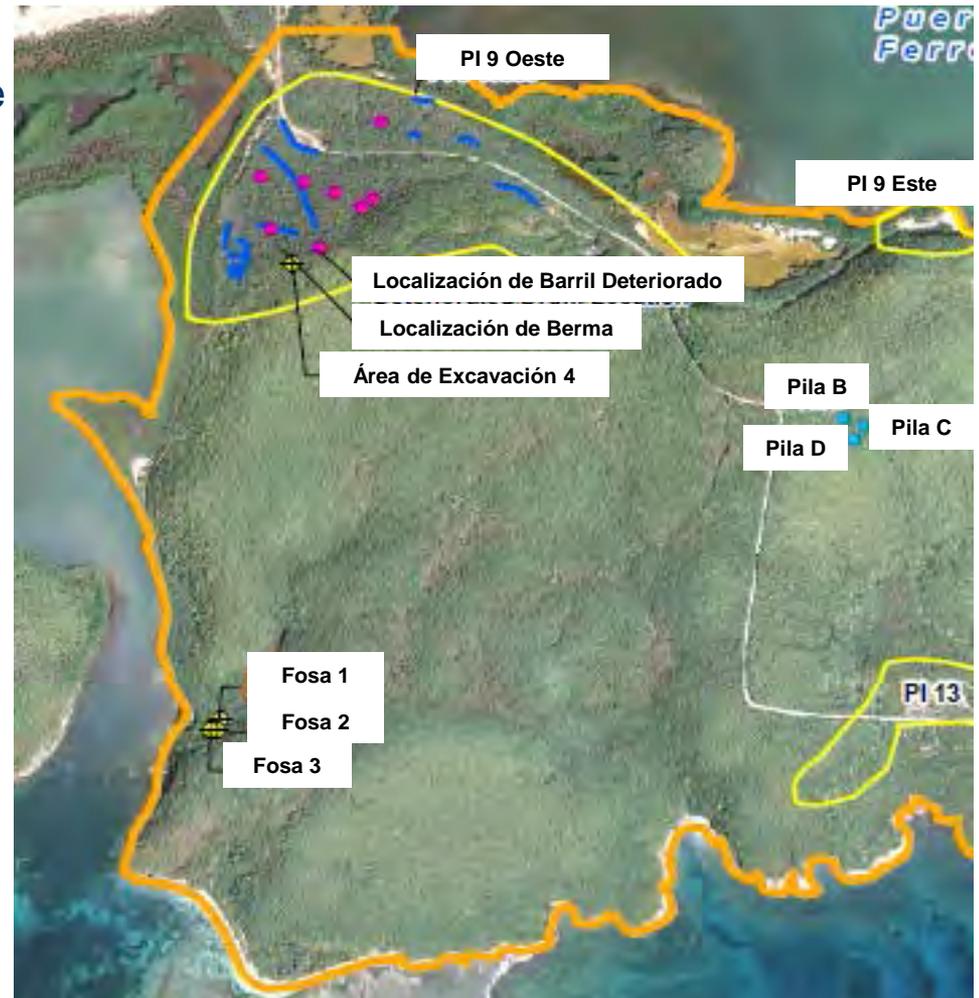
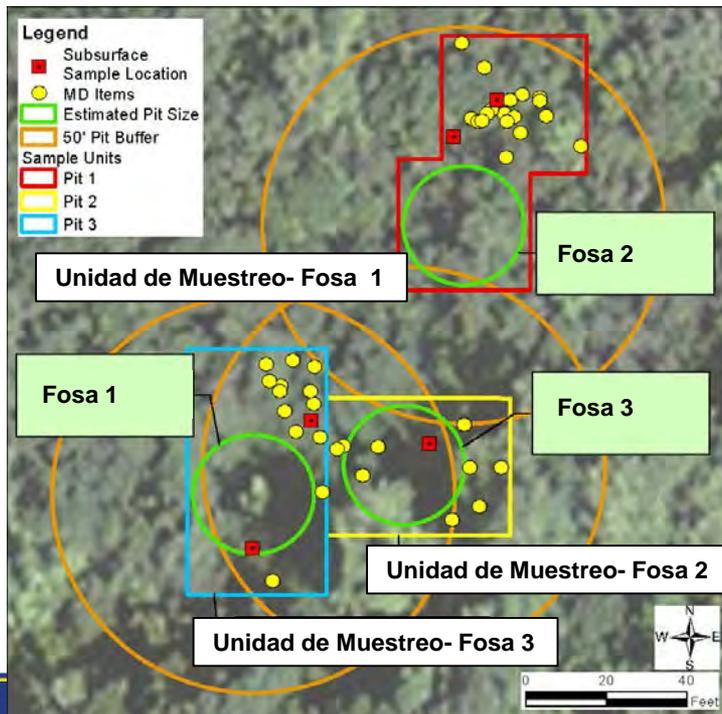
• 3 Fosas

– Sólo se identificó MD

- Cohetes de práctica y cartuchos de rifles

– Se obtuvieron muestras de suelo superficial y debajo de la superficie

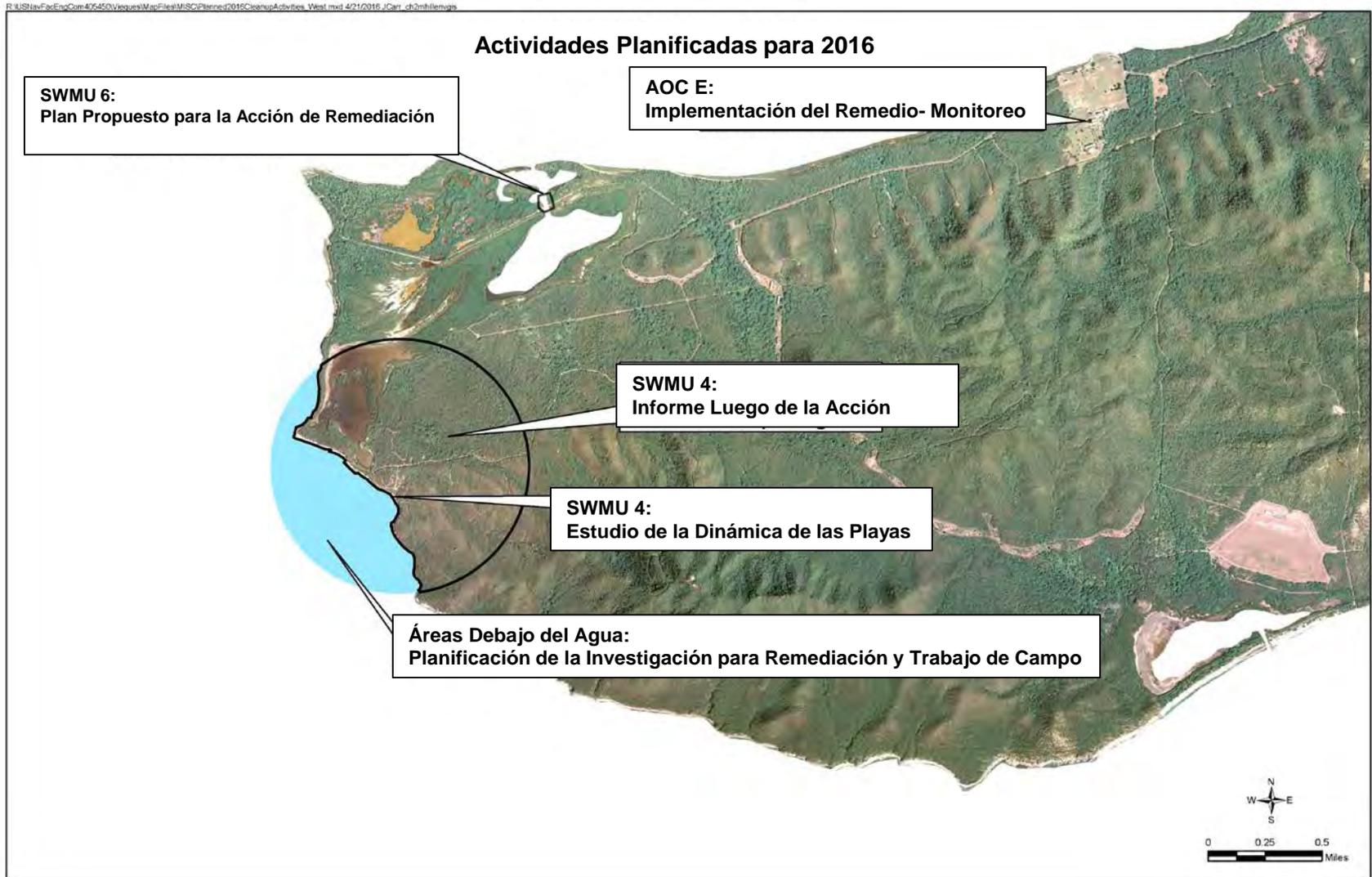
- Los resultados están pendientes



Actualización del Proyecto de la Marina

**ESTADO ACTUAL DE LOS SITIOS,
PRÓXIMAS ACTIVIDADES DE
CAMPO, Y REVISIÓN DE
DOCUMENTOS POR EL RAB**

Actividades Planificadas para el 2016 en el Oeste de Vieques

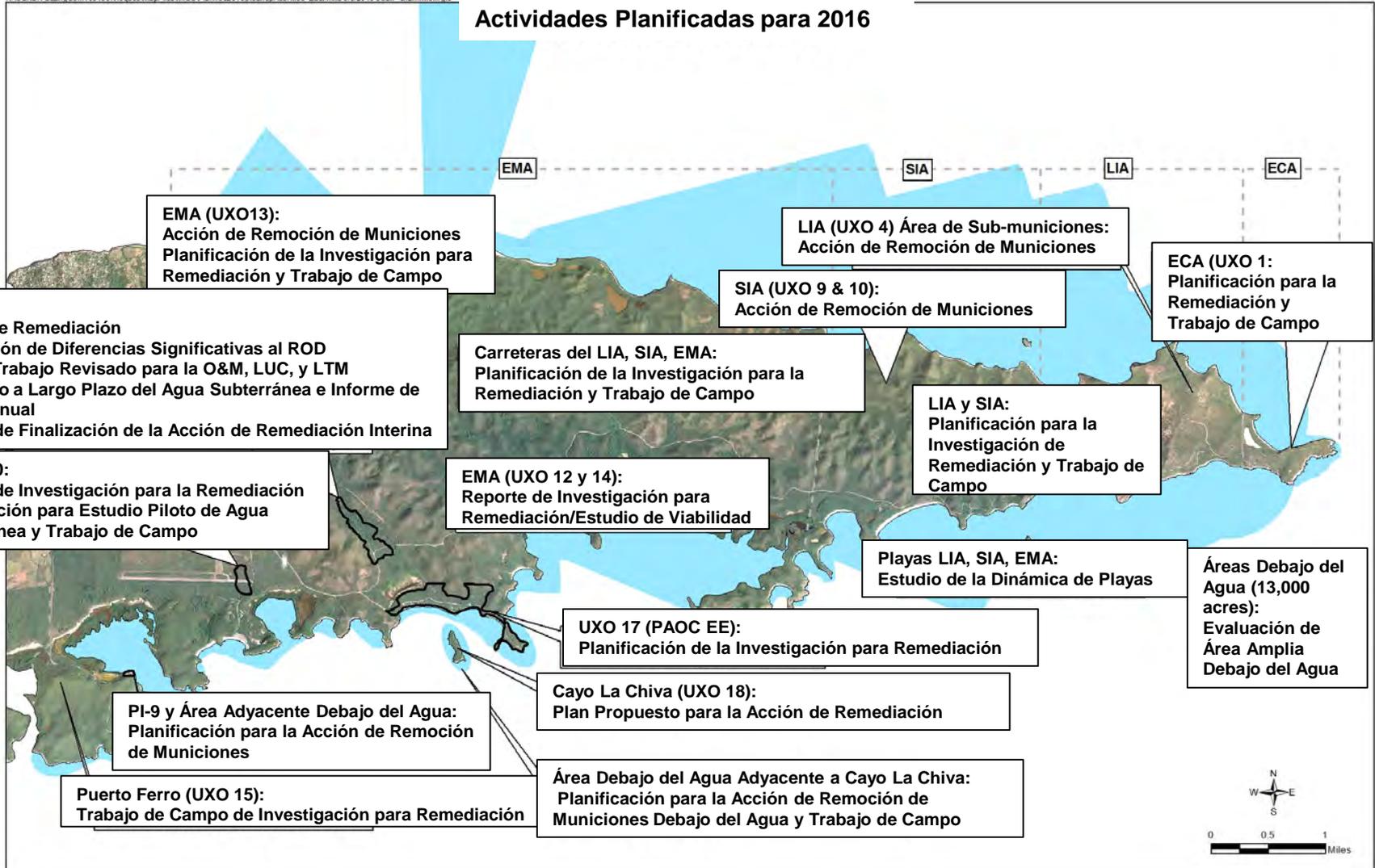


Actividades Planificadas para el 2016 en el Este de Vieques



R:\USNavFac\EngCom\05450\Vieques\MapFiles\MISC\Planned2016\CleanupActivities_East.mxd 5/3/2015 JCam ch2mhllmups

Actividades Planificadas para 2016



•2^{do} Trimestre (Mayo-Junio) 2016

- Informe de la Investigación para la Remediación para la Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU) 20
- Plan de Muestreo y Análisis para la Investigación para la Remediación de UXO 16 adyacente a SWMU 4

•3^{er} Trimestre (Julio-Septiembre) 2016

- Plan de Trabajo Revisado para O&M, LUC, y LTM en SWMU 1
- Informe Luego de la Acción en SWMU 4
- Plan de Muestreo y Análisis para el Estudio Piloto en SWMU 20
- Plan de Trabajo para la Acción de Remediación en UXO 1
- Plan de Garantía de Calidad del Proyecto para equipo TEMTADS
- Plan de Trabajo NTCRA para UXO 16 adyacente a Cayo La Chiva
- Plan Propuesto para la Acción de Remediación (PRAP) para UXO 18
- Plan de Manejo del Sitio para el Año Fiscal 2017

•4^{to} Trimestre (Octubre-Diciembre) 2016

- Informe de Estado Anual del Monitoreo a Largo Plazo para AOC E**
- Informe de Finalización de la Acción de Remediación Interina (IRACR) para SWMU1**
- Informe de Estado Anual del Monitoreo a Largo Plazo para SWMU 1**
- Plan Propuesto para la Acción de Remediación (PRAP) para SWMU 6**
- Plan de Trabajo NTCRA para UXO 16 adyacente a PI-9 Este**
- Anejo al Plan de Muestreo y Análisis para la Investigación para la Remediación en UXO 17 (PAOC EE)**

Información Actualizada de las Agencias Reguladoras

AGENCIAS REGULADORAS

- **Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EE.UU.**
- **Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico**
- **Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU.**
- **Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico**

Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques

www.facebook.com/ViequesRestoration



The screenshot shows the Facebook page for the Vieques Environmental Restoration Program. The page header includes the Facebook logo, a search bar, and navigation links for "Home" and "Find Friends". The main cover image is a scenic view of a tropical coastline with turquoise water and green hills. A profile picture of a sea turtle is positioned on the left side of the cover. The page title "Vieques Environmental Restoration" and "Community" are prominently displayed. Below the title are buttons for "Like", "Follow", "Message", and a menu icon. The navigation tabs include "Timeline", "About", "Events", "Photos", and "More". On the left sidebar, it shows "153 people like this" and an "Invite friends" button. The "ABOUT" section contains a description in both English and Spanish, a website URL, and a "See Translation" link. The main content area features a post from the page dated May 12, which includes a welcome message and information about public meetings and cleanup activities.

Vieques Environmental Restoration
Community

Like Follow Message

Timeline About Events Photos More

153 people like this

Invite friends to like this Page

ABOUT

Get involved in the Vieques Environmental Restoration Program! ¡Participe del Programa de Restauración Ambiental de Vieques!

<http://www.navfac.navy.mil/vieques>

Vieques Environmental Restoration
May 12 · Edited ·

Welcome to the Vieques Environmental Restoration Program page. Stay connected with us to learn about opportunities to participate by attending public meetings, review public documents, and read about progress on the various cleanup and restoration actions in Vieques.

In addition to receiving general updates, you may also submit input or questions about the cleanup activities. Questions or comments submitted through this forum will be reviewed and responded to as appropriate ...

See More

See Translation

Documentos Disponibles en el Récord Administrativo de Vieques



Did you know?

Record Number	Type	TRND	TRM	TRD Date	Title	Author/Agency
0008	PUBLIC NOTICE	BASELINE	03/10/2011	1 MB	REVISED CLEANUP NEWSLETTER REQUESTING COMMUNITY ACTIVITIES, LIFE-SIZE BENCH AND SHOWER-REPAIRS, REPAIRS, AND PUMPS (R&P)	DNV HILL
0009	REPORT	BASELINE	02/14/2011	4 MB	FINAL SITE MONITORING PLAN FISCAL YEAR 2011 ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA (ATW) ISLAND (PUBIC) R&P	DNV HILL
0001	CORRESPONDENCE	BASELINE	02/14/10	884 KB	TRANSMITTAL LETTER REQUESTING THE FINAL SITE MANAGEMENT PLAN FISCAL YEAR 2011 ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA (ATW) ISLAND (PUBIC) R&P	NAVFAC ATLANTIC
0006	PUBLIC NOTICE	01/18/07	02/11/07	276 KB	PUBLIC NOTICE WITH PUBLIC COMMENTS ON THE ENGINEERING EVALUATION AND COST ANALYSIS FOR A NON-TIME CRITICAL RESPONSE MEDIUM-ACTION AT MEDIUM RESPONSE SITE (MEDIUM RESPONSE SITE) IN CONNECTION TO CAROLINA ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA (PUBIC) AND (PUBIC) VERSION	PRINCE HANA

The Vieques Administrative Record contains all the public documents related to Vieques cleanup and restoration activities.

Get informed and share!

www.navfac.navy.mil/vieques



www.navfac.navy.mil/vieques

- **¿Preguntas o Comentarios?**
- **Fecha de la Próxima Reunión: 2 de agosto de 2016 (Revisado de la fecha anunciada anteriormente)**
- **Si le interesa convertirse en miembro de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques, favor contactar a Madeline Rivera, Gerente Local de la Marina en Vieques**
 - Teléfono: 757-286-6457
 - Correo electrónico: madeline.rivera@navy.mil